



Sírvase leer cuidadosamente la siguiente información **ANTES** de llenar su solicitud.

### ¿Quiénes deben usar este formulario?

Si está fuera de Australia use este formulario para solicitar una visa con el objeto de visitar Australia por turismo u otras actividades recreativas (vacaciones, visitar lugares de interés, razones sociales o recreativas, visitar familiares o amigos, u otros propósitos a corto plazo no relacionados con trabajo, incluyendo estudio).

- Si desea visitar Australia para obtener tratamiento médico, debe usar el formulario 48ME.
- Si desea estudiar en Australia por más de 3 meses, debe solicitar una visa de estudiante. Diríjase a la oficina consular de Australia en el extranjero más cercana para obtener información sobre solicitudes de visas para estudiantes, incluyendo el formulario apropiado.
- Si desea visitar Australia por un corto viaje de negocios (incluyendo asistir a una conferencia), debe usar el formulario 456.

Debe completar todas las preguntas en todas las secciones. Si no contesta alguna pregunta en forma completa y exacta, la solicitud puede ser denegada o se le puede cancelar la visa posteriormente.

### Tipos de visas de visitante

Se debe obtener una visa **ANTES** de viajar a Australia. Una visa de visitante otorgada después de tramitada esta solicitud tendrá la forma de una etiqueta que se pondrá en su pasaporte. La visa puede ser para una sola entrada o para entradas múltiples. Una vez que un funcionario encargado de visas evalúe su solicitud, se decidirá si otorgar o no una visa, y por cuánto tiempo otorgarla. El tipo de visa, duración de la estadía, condiciones y número de entradas se indicarán en la etiqueta correspondiente (ver los detalles en la página 3).

UNA **VISA DE VISITANTE PARA ESTADÍA CORTA** es para permanecer en Australia hasta 3 meses.

UNA **VISA DE VISITANTE PARA ESTADÍA LARGA** es generalmente para permanecer en Australia hasta 6 meses. Las excepciones pueden incluir a los padres ancianos que visitan a sus hijos (con estadía hasta por un año), o un padre que cuida a un hijo menor matriculado en estudios formales (11 meses renovable todos los años por la duración del curso).

UNA **VISA DE VISITANTE PATROCINADO** permite una **estadía máxima de 3 meses**. Esta visa incluirá la condición **obligatoria 8503 – No Further Stay** (Estadía No Prolongable), lo cual significa que usted no podrá solicitar otra visa mientras se encuentre en Australia<sup>1</sup> y que no se le permitirá prorrogar su estadía pasados los 3 meses. Un solicitante de visa de visitante patrocinado debe tener un patrocinador que reúna los requisitos necesarios y que garantice su estadía, al cual se le puede pedir que deposite una garantía de seguridad, cuyo monto es generalmente entre A\$5.000 y A\$10.000. Si usted se queda en Australia pasados los 3 meses de su visa inicial, se impondrán sanciones a su patrocinador, incluyendo la pérdida del depósito de seguridad pagado.

**Nota:** Las Visas de Visitantes Patrocinados demoran más tiempo en tramitarse que las Visas de Visitante para Estadía Corta.

### Visitante Patrocinado

Si un ciudadano australiano o residente permanente va a garantizar su visita, puede presentar su solicitud como Visitante Patrocinado. Debe completar este formulario de solicitud y pedirle a su patrocinador que complete el formulario 1149 *Application for sponsorship for sponsored visitors*.

Su patrocinador sólo puede patrocinar a una persona (o unidad familiar, o delegación comercial) a la vez. Si ya tiene un visitante en Australia a quien se le ha concedido una Visa de Visitante Patrocinado para Estadía Corta, tendrá que esperar hasta que éste haya salido de Australia.

**Nota:** Una 'unidad familiar' consiste en el solicitante principal, su cónyuge e hijos dependientes.

### ¿Quiénes puede ser patrocinadores?

Para patrocinar a alguien como **visitante familiar**, el patrocinador debe ser uno de los siguientes:

- un pariente de la persona a quien patrocina; o
- un miembro de un parlamento australiano (del Commonwealth, Estado o Territorio); o
- un funcionario autorizado de un departamento o dependencia gubernamental del Commonwealth, Estado o Territorio; o
- un alcalde municipal.

**Nota:** 'Pariente' incluye a ambos padres, hijos, hijos adoptados, cónyuges, hermanos, abuelos, nietos, tíos, y sobrinos o equivalentes políticos de cualquiera de ellos.

### ¿Quiénes no puede ser patrocinadores?

No existen disposiciones para que los novios, parejas del mismo sexo, primos, amigos, parientes políticos o ciudadanos de Nueva Zelandia puedan ser patrocinadores.

### Aranceles de Solicitud

Todas las solicitudes deben ser acompañadas de un arancel no reembolsable.

- La solicitud no puede ser tramitada hasta que no se reciba este arancel.
- El arancel no será reembolsado si no se concede la visa.

### ¿A quién se puede incluir en esta solicitud?

Sólo un titular de pasaporte puede ser incluido en cada formulario. Puede incluir en su solicitud a todos los niños que aparezcan **en su pasaporte** y que viajarán con usted. Si otra persona adulta aparece en su pasaporte, tendrá que completar una solicitud separada.

### Condiciones de una visa de turista para Australia

Los visitantes de Australia deben estar dispuestos y ser capaces de ceñirse a las condiciones que aparecen más adelante mientras visitan el país. Si no está dispuesto o no le es posible ceñirse a estas condiciones, no debe solicitar una visa. Si no se ciñe a estas condiciones se le puede cancelar la visa o puede estar expuesto a otras penalidades. Si tiene alguna pregunta o preocupación referente a las condiciones, debe pedir mayor información en una oficina consular australiana en el extranjero.

<sup>1</sup> Con excepción de circunstancias sumamente limitadas sobre las cuales usted no tiene control, o para hacer efectiva la obligación de Australia de proveer protección bajo la convención de la ONU de 1951 sobre el estatus de refugiado.

## CONDICIONES

**8101 – NO debe trabajar mientras esté en Australia.**

**8201 – NO debe estudiar más de 3 meses mientras permanezca en Australia.**

**8205 – Si esta condición está vigente y usted desea estudiar por más de 4 semanas, es necesario que se haga una radiografía del tórax antes de poder comenzar a estudiar.**

**8503 – Estadía no prolongable.**

Luego de la evaluación de su solicitud, un funcionario de visas puede decidir imponer la condición 8503 a su visa. La condición 8503 (Estadía no prolongable) significa que el titular de la visa a la que se le ha impuesto la condición no tiene derecho, una vez que ingrese a Australia, a que se le conceda ninguna otra visa<sup>2</sup> mientras permanezca en el país.

La consecuencia de esta condición de visa es que no le será posible solicitar permanecer en Australia después del período de estadía autorizado que se indica en la etiqueta de su visa. Si visita Australia para asistir a eventos específicos, tiene especial importancia que organice su viaje de manera que pueda asistir a esos eventos dentro del período de estadía autorizado, debido a que no podrá extender su período de estadía en Australia.

**Nota:** La condición 8503 – Estadía no prolongable – será impuesta, por ley, a todas las Visas de Visitante Patrocinado.

Si se impone la condición 8503 a su visa, se la indicará con las palabras 8503 – NO FURTHER STAY.

Puede haber otras condiciones según sea el propósito de su visita.

## Cómo presentar una solicitud

- Complete el formulario de solicitud. Tome nota de que cualquier información falsa o engañosa puede conducir a la denegación o cancelación de su visa, o a sanciones mientras esté en Australia. Una vez completado, el formulario puede ser presentado en la oficina consular australiana en el extranjero más cercana.
- Puede hacer que otra persona le ayude a completar el formulario de solicitud, pero debe firmarlo usted. Si le han ayudado a completar el formulario, sólo debe firmar la declaración o declaraciones si su contenido es verídico y correcto.
- Presente su solicitud, el arancel de solicitud, su pasaporte y cualquier otro documento adjunto en la oficina consular australiana en el extranjero más cercana. Su solicitud puede ser presentada personalmente, por su representante o enviada por correo.
- Si solicita una visa como Visitante Patrocinado, deberá adjuntar el formulario 1149 completado por su patrocinador.
- Sírvase seguir las instrucciones dadas por el funcionario que procesa la visa con respecto a exámenes médicos o radiografías que pudieran requerirse.
- Cuando le devuelvan su pasaporte y la visa, examine los detalles y condiciones de la visa cuidadosamente. Si tiene alguna preocupación o pregunta referente a los requisitos o restricciones, debe dirigirse a la oficina que le otorgó la visa **antes** de viajar a Australia. No debe presuponer que se puede hacer algún cambio a su estado migratorio después que llegue a Australia.

## Seguro de salud

Se recomienda que obtenga seguro de salud para usted y su familia por el período de su estadía en Australia. No estará cubierto por el plan nacional de salud de Australia, a menos que le cubra un convenio recíproco de cuidado de la salud

## Vacunas

Si tiene intención de matricular a sus niños en una escuela o centro de cuidado de niños (guardería o preescola) durante su visita a Australia, se le recomienda encarecidamente llevar los certificados de vacuna de sus niños.

Se recomienda vacunación contra la poliomielitis, tétanos, sarampión, paperas, rubéola, difteria, tos ferina, influenza hipohemófila y hepatitis tipo B.

Es posible que le pidan el certificado al matricularse.

**Nota:** La vacuna contra la rubéola también se recomienda para las mujeres en edad de concebir.

## Autorización para comunicación electrónica

El Departamento de Inmigración y Asuntos Multiculturales (DIMA) puede usar una serie de medios para comunicarse con usted. Sin embargo, sólo se pueden utilizar medios electrónicos de comunicación tales como fax o correo electrónico si usted indica que está de acuerdo en recibir comunicación de esta manera.

Para tramitar su solicitud DIMA puede necesitar comunicarse con usted con respecto a información delicada, por ejemplo, salud, antecedentes policiales, solvencia económica y relaciones personales. Las comunicaciones electrónicas, a menos que estén debidamente protegidas, no ofrecen seguridad, pudiendo ser vistas o alteradas por terceras personas. Si está de acuerdo en que DIMA se comunique con usted por medios electrónicos, los datos que dé se usarán solamente para el propósito para el cual los ha suministrado, salvo que exista una obligación o necesidad legal de usarlos para otros fines, o que usted haya autorizado su uso para otro fin. No se les incluirá en ninguna lista de correspondencia.

El Gobierno de la Commonwealth no acepta responsabilidad alguna por la seguridad o integridad de cualquier información enviada a DIMA por internet o algún otro medio de comunicación electrónica.

Si autoriza a otra persona para recibir documentos en su nombre y dicha persona desea ser contactada electrónicamente, se requiere su firma en el formulario para indicar su consentimiento a esta forma de comunicación.

## Autorización de una persona para actuar y recibir comunicaciones

Usted puede autorizar a una persona para que actúe en su representación con respecto a su solicitud en sus comunicaciones con DIMA. Para ello, deberá llenar el formulario 956 '*Authorisation of person to act and receive communication*' (Autorización de una persona para actuar y recibir comunicaciones) que se encuentra en la última página de este formulario.

El nombramiento de una persona para actuar en su representación incluye autorizar a dicha persona a recibir cualquier comunicación referente a su solicitud que normalmente habría sido enviada a usted. Se considerará que ha recibido cualquier comunicación sobre su solicitud enviada a esa persona igual que si se la hubieran enviado a usted.

## Uso de un agente de inmigración

No es necesario que usted recurra a un agente de inmigración que le ayude en los trámites de su solicitud. Sin embargo, en caso de que desee usar uno, puede obtener una lista de agentes de inmigración registrados en la Migration Agents Registration Authority (MARA) (Dirección de Registro de Agentes de Inmigración) o en las oficinas de DIMA.

Puede contactar a MARA en:

PO Box Q1551  
QVB NSW 1230  
AUSTRALIA

Fax: +61 2 9299 8448

Sitio web: [www.themara.com.au](http://www.themara.com.au)

<sup>2</sup> Con excepción de circunstancias sumamente limitadas sobre las cuales usted no tiene control, o para hacer efectiva la obligación de Australia de proveer protección bajo la convención de la ONU de 1951 sobre el estatus de refugiado.

Los agentes de inmigración registrados deben ceñirse al Código de Conducta para Agentes de Migración y generalmente cobran por sus servicios. MARA investiga las quejas contra dichos agentes y puede tomar medidas disciplinarias en su contra. Si tiene algún problema con un agente de inmigración registrado, puede contactar a MARA.

**De acuerdo a la ley australiana, cualquier persona que utilice conocimientos sobre procedimientos de inmigración para ofrecer asesoramiento o asistencia a una persona que desee obtener una visa para ingresar o permanecer en Australia, debe estar registrada. Si piensa usar un agente de inmigración, le aconsejamos usar uno registrado.**

## Sobre la información que proporcione

DIMA está autorizado para recopilar la información suministrada en este formulario por la Parte 2 de la Ley de Inmigración de 1958: Control de Llegada y Presencia de No Ciudadanos.

La información que usted dé<sup>3</sup> se usará para determinar si tiene derecho a una visa de visitante y para otros fines relacionados con la administración de la Ley de Inmigración. Es posible que la información suministrada se revele a agencias autorizadas para recibir información referente a adopciones, control de fronteras, técnicas comerciales, ciudadanía, educación, evaluación de salud, seguro de salud, servicios de salud, cumplimiento de la ley, pago de pensiones y beneficios, impuestos, reconsideración de decisiones y registro de agentes de inmigración. El Formulario 993i Safeguarding your personal information (Resguardo de su información personal), disponible en las oficinas del DIMA, da mayores detalles de las agencias a las cuales se puede revelar su información personal.

<sup>3</sup> La información sobre la salud provista en este formulario, y los resultados de exámenes para detectar el Virus de Inmunodeficiencia Humana (VIH), serán usados al evaluar su salud para una visa australiana. Un resultado positivo de VIH u otros resultados de exámenes no significan necesariamente la denegación de la visa, pero estos resultados podrían ser revelados a las correspondientes entidades de la Salud de la Commonwealth y los Estados y Territorios.

### Lista de verificación de la solicitud

Con su solicitud debe adjuntar:

- su pasaporte
- una fotografía reciente suya y de cualquier niño incluido en su pasaporte que viaje con usted
- el arancel de solicitud
- un formulario 1149 completado por su patrocinador si solicita una visa como Visitante Patrocinado
- si fuera necesario, autorización para que los niños viajen con usted (vea mayores detalles en la sección del formulario 'Niños incluidos') detalles del método de devolución de su pasaporte. (Si lo desea por
- correo, debe incluir un sobre del tamaño del pasaporte con su dirección y el franqueo necesario)  
Si autoriza a otra persona para que actúe y reciba comunicaciones en
- su nombre. complete la página 14 del formulario 956.

**Separe esta hoja y guárdela como referencia.**

**Después de presentar su solicitud debe adjuntar su recibo a esta hoja.**

### Documentos adicionales

A continuación se indican algunos de los requisitos adicionales que piden con más frecuencia los funcionarios australianos de visas para poder tomar una decisión con respecto a una solicitud.

- comprobante de fondos
- comprobante de su seguro médico y de viaje
- exámenes o pruebas médicas
- carta de su empleador confirmando su licencia del trabajo
- comprobante de matrícula en una escuela, institución de educación superior o universidad
- carta de invitación, si va a visitar a familiares cercanos en Australia (que son ciudadanos australianos o residentes permanentes)
- cualquier otra información confirmando que tiene un incentivo y autorización para regresar a su país de residencia.

### Cómo entender la etiqueta de su visa



Damos la siguiente información para ayudarle a entender los términos y condiciones de su visa, si le es otorgada.

- 1** El nombre de la oficina que le otorgó la visa.
- 2** Su nombre, y los nombres de cualquier familiar incluido en su solicitud.
- 3** Información sobre la validez de la visa, incluyendo:
  - la fecha de emisión;
  - la fecha límite para ingresar a Australia;
  - el número de veces que puede viajar a Australia durante la validez de la visa; y
  - el período que se le autoriza permanecer en Australia.
- 4** El tipo de visa otorgada.
- 5** Las condiciones adjuntas a su visa. Hay dos condiciones que aparecen siempre:

8101 – NO WORK (PROHIBIDO TRABAJAR)

8201 – MAX 3 MONTHS STUDY (MAX 3 MESES DE ESTUDIO)

En la página 2 aparece una descripción de ambas condiciones.

Puede que haya otra condición:

8503 – NO FURTHER STAY (ESTADÍA NO PROLONGABLE)

Si esta condición está impresa en su visa, generalmente no le será posible solicitar otra visa en Australia. En la página 2 hay una descripción completa de esta condición.

**Pueden existir otras condiciones de visa, lo cual depende del propósito de su visita.**





Application to visit Australia for tourism or other recreational activities

Solicitud para visitar Australia por turismo u otras actividades recreativas

Form

48R SPA

SPANISH

1 When do you wish to visit Australia?

¿Cuándo desea visitar Australia?

From/Desde [DAY/DIA] [MONTH/MES] [YEAR/AÑO] to/Hasta [DAY/DIA] [MONTH/MES] [YEAR/AÑO]

2 Are you applying for a: (tick one box only)

Esta usted solicitando una visa de (marque sólo un recuadro)

Short stay visitor (up to 3 months)

Visitante para estadía corta (hasta 3 meses) [ ]

Long stay visitor (more than 3 months)

Visitante para estadía larga (más de 3 meses) [ ]

Sponsored visitor (maximum stay 3 months with no extension of stay special requirements apply see page 1 for details)

Visitante patrocinado (estadía máxima de 3 meses sin extensión de la estadía. Existen requisitos especiales. Vea los detalles en la página 1) [ ]

Note: You should complete all sections of this form and attach a sponsorship form 1149 completed by your sponsor. Incomplete applications will delay the processing of your application.

Nota: Debe completar todas las secciones de este formulario y adjuntar el formulario de patrocinio 1149 completado por su patrocinador. Las solicitudes incompletas alargarán la tramitación de su solicitud.

PHOTOGRAPH

Please attach a recent photograph of yourself AND any children who are on your passport and will be travelling with you.

FOTOGRAFÍA

Sírvase adjuntar una foto suya reciente

Y

de cualquier niño incluido en su pasaporte que viaje con usted.

Your details

Sus datos

3 Name(s) as shown in your passport

Nombre(s) como aparece en su pasaporte

Family name

Apellido

[ ]

Given names

Nombres

[ ]

Other names you have been known by

Otros nombres por los que se le haya conocido

[ ]

Name in your own language or script (if applicable)

Escriba los nombres en su propio idioma o alfabeto étnico (cuando corresponda)

[ ]

4 Sex
Sexo

Male
Masculino [ ]

Female
Femenino [ ]

5 Date of birth

Fecha de nacimiento

[DAY/DIA] [MONTH/MES] [YEAR/AÑO]

If you are 70 years or over, you will be asked to provide evidence from your doctor that you are fit to travel and that you have medical insurance to cover your stay in Australia. Please contact an Australian overseas mission for further advice before lodging your application. If additional medical consultations are required, a decision on your visa application will be delayed.

Si tiene 70 o más años de edad, se le pedirá que presente un certificado de su médico declarando que está en buenas condiciones de salud para viajar, y que tiene seguro médico para cubrir su estadía en Australia. Diríjase a una oficina consular australiana para obtener mayor información antes de presentar su solicitud. Si se necesitan más consultas médicas, se atrasará la decisión sobre su visa.

6 Marital status

Estado civil

Married
Casado [ ]

Separated
Separado [ ]

Never married
Soltero [ ]

Engaged
Comprometido [ ]

Divorced
Divorciado [ ]

De facto
En unión libre [ ]

Widowed
Viudo [ ]

7 Place of birth

Lugar de nacimiento

Town/city
Pueblo/ciudad [ ]

Country
País [ ]

Continued on the next page
Continúa en la página siguiente

**8** Passport details

Datos del pasaporte

Passport number

Número de pasaporte

Country

País

Expiry date

Fecha de vencimiento  /  /

DAY MONTH YEAR  
DIA MES AÑO

*Make sure your passport is valid for the period of stay you are applying for.*

*Asegúrese de que su pasaporte sea válido por el período de estadía que solicita.*

**9** Of which countries are you a citizen?

¿De qué países es ciudadano?

**10** Your home address

Dirección residencial

POSTCODE  
CÓDIGO POSTAL

**11** Your telephone numbers

Sus números de teléfono

Home or mobile/cell   
De su casa o celular (  )

AREA CODE  
CÓDIGO DE ÁREA

Work   
Trabajo (  )

AREA CODE  
CÓDIGO DE ÁREA

**12** Do you agree to DIMA communicating with you by facsimile, e-mail, or other electronic means?

¿Está de acuerdo en que DIMA se comunique con usted vía facsímil, correo electrónico u otros medios electrónicos?

No

Yes  Give details  
Sí  ▶ Dé detalles

Facsimile number

Número de facsímil

COUNTRY CODE AREA CODE NUMBER  
CÓDIGO DE PAÍS CÓDIGO DE ÁREA NÚMERO

E-mail address

Dirección de correo electrónico

## Children included

### Niños incluidos

You can include in this application any **children included in your passport who will be travelling with you**. Children under 18 years of age, travelling alone or without one or both of their parents or legal guardians, require notarised authorisation from the non-accompanying parent(s) or guardian(s) to travel to Australia.

Puede incluir en esta solicitud a cualquier **menor incluido en su pasaporte que viajará con usted**. Los menores de 18 años de edad que viajen solos, o sin uno o ambos padres o tutores legales, necesitan una autorización notarial de los padres o tutores legales que no les acompañen en su viaje a Australia.

#### 13 Are there any children included in your passport who will be travelling with you?

¿Hay niños incluidos en su pasaporte que viajarán con usted?

No  Yes  Give details  
No  Sí  Dé detalles

Full name Nombre Completo	Sex Sexo	Date of birth Fecha de nacimiento			Country of birth País de nacimiento
	M/F (M o F)	DAY DÍA	MONTH MES	YEAR AÑO	
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.

Si le falta espacio, adjunte una hoja separada con los detalles adicionales.

## Family NOT travelling with you

### Familiares que NO viajarán con usted

#### 14 Do you have a spouse, de facto, any children, or fiancé who will NOT be travelling with you?

¿Tiene un cónyuge, conviviente, hijos o novio/a que NO viajarán con usted?

No  Yes  Give details  
No  Sí  Dé detalles

Full name Nombre Completo	Relationship to you Parentesco con usted	Date of birth Fecha de nacimiento			Their address while you are in Australia Dirección de sus familiares mientras usted permanece en Australia
		DAY DÍA	MONTH MES	YEAR AÑO	
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.

Si le falta espacio, adjunte una hoja separada con los detalles adicionales.

Continued on the next page  
Continúa en la página siguiente ▶

## Details of your visit to Australia

### Detalles de su visita a Australia

- 15** Is it likely you will be travelling from Australia to a neighbouring country (eg. New Zealand, Singapore, Papua New Guinea) and back to Australia?

¿Es probable que viaje desde Australia a un país vecino (por ej. Nueva Zelanda, Singapur, Papúa Nueva Guinea) para luego regresar a Australia?

No  Yes  Please attach itinerary details  
 No  Sí  Sírvase adjuntar detalles del itinerario

- 16** Do you have any relatives, friends or contacts in Australia?

¿Tiene parientes, amigos o contactos en Australia?

No  Yes  Give details  
 No  Sí  Dé detalles

Citizen or permanent resident of Australia? (YES or NO)

Full name Nombre Completo	Relationship to you Parentesco con usted	Date of birth Fecha de nacimiento			Address Dirección	¿Ciudadano o residente permanente de Australia? (Sí o NO)
		DAY DIA	MONTH MES	YEAR AÑO		
		/	/			
		/	/			
		/	/			
		/	/			

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.

Si le falta espacio, adjunte una hoja separada con los detalles adicionales.

- 17** Why do you want to visit Australia?

Include details of any dates that are of special significance to your visit

¿Por qué desea visitar Australia?

Incluya detalles de cualquier fecha de importancia especial para su visita.

- 18** Do you intend to do a course of study of more than 4 weeks while in Australia?

¿Piensa estudiar más de 4 semanas durante su estadía en Australia?

No  Yes  Please give details  
 No  Sí  Por favor dé detalles

Name of the course

Nombre del curso

Name of the institution

Nombre de la institución

How long will the course last?

Duración del curso

## Health and character

### Salud y antecedentes

Visitors to Australia must be of good health and of good character. The following questions ask you to make a declaration about the health and character of yourself and any children included in your application. If your circumstances change before you travel you should inform the Australian visa office.

Los visitantes de Australia deben tener buena salud y no tener antecedentes penales. Se incluyen las siguientes preguntas para que declare la salud y antecedentes de usted y de cualquier menor incluido en su solicitud. Si hay un cambio en sus circunstancias antes de su viaje, debe informarlo a la oficina australiana de visas.

- 19** In the last 5 years, have you, or have any children included in this application, visited or lived outside your country of usual residence for more than 3 consecutive months?

Durante los últimos 5 años, ¿usted, o cualquier menor incluido en esta solicitud, ha estado de visita o viviendo durante más de 3 meses consecutivos fuera del país donde reside normalmente?

No  Yes  Give details  
No  Sí  ▶ Dé detalles


- 20** Do you, or any children included in this application, intend to enter an Australian hospital, health care facility, nursing home for any purpose?

¿Tiene usted, o cualquier menor incluido en esta solicitud, la intención de internarse en un hospital, institución de atención sanitaria o casa de salud por cualquier motivo?

No  Yes  Give details  
No  Sí  ▶ Dé detalles


- 21** Have you, or any children included in this application:

- ever had, or currently have, tuberculosis?
- been in close contact with a person who has active tuberculosis?
- ever had an abnormal chest x-ray result?

¿Usted, o cualquier menor incluido en esta solicitud ha:

- tenido o tiene actualmente tuberculosis?
- estado en contacto próximo con una persona que tuviera tuberculosis activa?
- tenido alguna vez un resultado anormal de una radiografía del tórax?

No  Yes  Give details  
No  Yes  ▶ Give Details


- 22** During your proposed visit to Australia, do you, or any children included in this application, expect to incur medical costs, or require treatment or medical follow up for:

- blood disorder
- cancer
- heart disease
- hepatitis
- HIV infection, including AIDS
- kidney disease, including dialysis
- liver disease
- mental illness
- pregnancy
- respiratory disease that has required hospital admission
- any form of surgery

Durante su visita propuesta a Australia, ¿espera usted, o cualquier menor incluido en esta solicitud, tener gastos médicos o necesitar tratamiento o seguimiento médico debido a:

- trastornos sanguíneos?
- cáncer?
- enfermedad cardíaca?
- hepatitis?
- infección VIH, incluyendo el SIDA?
- enfermedad de los riñones, incluyendo diálisis?
- enfermedad del hígado?
- enfermedad mental?
- embarazo?
- enfermedad respiratoria que requiera internación en un hospital?
- cualquier clase de cirugía?

No  Yes  Give details  
No  Sí  ▶ Dé detalles


Continued on the next page  
Continúa en la página siguiente ▶



## Employment status Situación de empleo

### 24 What is your employment status?

¿Cuál es su situación de empleo?

Employed/self-employed

Empleado/Trabaja por  
cuenta propia

Details of employer/business

Detalles del empleador/negocio

Name

Nombre

Address

Dirección

Telephone number

Teléfono

Position you hold

Cargo que ocupa

How long have you been employed  
by this employer/business?

¿Cuánto tiempo hace que trabaja  
para este empleador/negocio?

YEARS	MONTHS
AÑOS	MESES

Retired

Jubilado

Year of retirement

Fecha de jubilación

DAY MONTH YEAR  
DÍA MES AÑO

Student

Estudiante

Your current course

Su curso actual

Name of educational institution

Nombre de la institución educativa

How long have you been  
studying at this institution?

¿Cuánto tiempo ha estado  
estudiando en esa institución?

YEARS	MONTHS
AÑOS	MESES

Other

Otro

Please provide details

Por favor dé detalles

Unemployed

Desempleado

## Evidence of funds

### Comprobante de fondos

All visitors to Australia must be able to demonstrate they have adequate funds to cover all costs associated with their visit. Examples may include showing personal bank statements, pay slips, audited accounts or taxation records. Relevant factors may also include the number of persons to support, the type of activities planned and the length of stay sought.

Los visitantes de Australia deben poder demostrar que cuentan con fondos adecuados para cubrir todos los gastos relacionados con su visita. Algunos ejemplos son presentar estados de cuentas bancarias personales, comprobantes de sueldo, cuentas auditadas o comprobantes impositivos. Los factores pertinentes también pueden incluir el número de personas a mantener, el tipo de actividades planeadas y la duración de la estadía solicitada.

### 25 How will you be maintaining yourself financially while you are in Australia?

¿Cómo se va a mantener económicamente mientras permanezca en Australia?

  
  
  

Continued on the next page  
Continúa en la página siguiente

**26** Is someone else providing support for your visit to Australia?

¿Va a prestarle apoyo otra persona para su visita a Australia?

No  Yes  Give details  
 No  Sí  ▶ Dé detalles

Full name Nombre completo	Relationship to you Relación con usted	Date of birth Fecha de nacimiento			Their address while you are in Australia Dirección de la persona mientras usted permanezca en Australia
		DAY DÍA	MONTH MES	YEAR AÑO	
		/	/		
		/	/		
		/	/		
		/	/		

If you need more space, please attach a separate sheet with the details.  
 Si le falta espacio, adjunte una hoja separada con los detalles adicionales.

**27** What support are they providing?

¿Que clase de ayuda le va a dar?

Financial   
Económica

Accommodation   
Alojamiento

Other  Please attach details  
Otra  ▶ Por favor adjunte detalles

The person or people you have listed will need to provide evidence of their ability to provide this support. They can also choose to formally sponsor your visit by completing form 1149 (available from any Australian visa office or from the internet at [www.immi.gov.au](http://www.immi.gov.au)).

La persona o personas que haya señalado necesitarán proveer comprobantes de su capacidad para brindarle esta ayuda. Pueden también optar por patrocinar su visita completando el formulario 1149 (que se puede obtener en todas las oficinas australianas de visas o en el Internet en [www.immi.gov.au](http://www.immi.gov.au)).

## Previous applications

### Solicitudes anteriores

**28** Have you, or any children included in this application, ever:

- been in Australia and not complied with visa conditions or departed Australia outside your authorised period of stay?
- had an application for entry to or further stay in Australia refused, or had a visa for Australia cancelled?

¿Usted, o cualquier menor incluido en esta solicitud, alguna vez ha:

- estado en Australia y no ha cumplido con las condiciones de la visa o ha salido de Australia después del vencimiento del período de estadía autorizado?
- recibido un rechazo para entrar o para permanecer más tiempo en Australia, o le han anulado alguna visa para Australia?

No  Yes  Give details  
 No  Sí  ▶ Dé detalles


**29** Complete the following details if you (or any children included in this application)

have applied for **permanent** entry to Australia in the last 5 years

Complete los siguientes detalles si usted (o cualquier menor incluido en esta solicitud) han solicitado entrada **permanente** a Australia dentro de los últimos 5 años

Month and year Mes y año	Place of application Lugar de solicitud	Type of visa applied for Tipo de visa solicitada	Was a visa granted? (YES or NO) ¿Fue otorgada la visa? (SÍ o NO)

**30** Complete the following details if you (or any children included in this application)

have applied for **temporary** entry to Australia in the last 5 years

Complete los siguientes detalles si usted (o cualquier niño incluido en esta solicitud) han solicitado entrada **temporal** a Australia dentro de los últimos 5 años

Month and year Mes y año	Place of application Lugar de solicitud	Type of visa applied for Tipo de visa solicitada	Was a visa granted? (YES or NO) ¿Fue otorgada la visa? (SÍ o NO)

## Authorising another person Autorización de otra persona

- 31** Do you want to authorise another person to act and receive communication about this application on your behalf?  
(For further information on authorisation of a person to act and receive communication, read the information on page 2 of this form.)

¿Desea autorizar a otra persona para que actúe y reciba comunicaciones sobre esta solicitud en nombre suyo?

(Para mayor información sobre la autorización de una persona para que actúe y reciba comunicaciones lea la página 2 de este formulario.)

No   
Yes   
Sí

After you have completed the declaration below, complete form 956 Authorisation of person to act and receive communication on the next page.  
Después de completar la declaración siguiente, complete el formulario 956 Authorisation of person to act and receive communication en la página siguiente.

### Declaration Declaración

- 32** Having read the 'Conditions for a tourist visa to Australia' on page 2 of this form:

- I understand that the visa I am applying for does not permit me to work or undertake business activities in Australia.
- I understand that the visa I am applying for does not permit me to study for longer than 3 months in Australia.
- My intention to visit Australia is genuine and I will abide by the conditions and period of stay of the visa.
- I have adequate funds to meet all costs associated with the visit to and from Australia for all those included in this application.
- I have truthfully declared all relevant details requested of me in this application.
- I understand that the effect of the 8503 visa condition is that it will not be possible for me to apply to remain in Australia beyond the authorised date on my visa label. I agree to having this condition included on any visa issued to me as a result of this application.
- I acknowledge that I understand that if the 8503 visa condition is imposed on my visa, it will be indicated on the visa label by the condition code '8503' and by the short description 'No Further Stay'. I acknowledge that this means that the 8503 condition has been imposed on my visa, that I am required to depart Australia on or before the date or time period notified on my visa label and that I understand the restriction that Condition 8503 places on me.
- I acknowledge that if I am granted a Sponsored Visitor visa, the mandatory 8503 'No Further Stay' condition will be imposed on my visa. I will advise my sponsor regarding the imposition of the condition to ensure that they understand that such a condition is attached to my visa.
- In any part of this form which has been completed with the assistance of another person, I declare that the information as set down is true and correct and has been included with my full knowledge, consent and understanding.
- If granted a visa, I will advise the overseas mission should my circumstances change prior to my travel to Australia.

Habiendo leído las 'Condiciones de una visa de turista para Australia' en la página 2 de este formulario:

- Entiendo que la visa que estoy solicitando no me permite trabajar o emprender actividades comerciales en Australia..
- Entiendo que la visa que estoy solicitando no me permite estudiar por más de 3 meses en Australia.
- Mi intención de visitar Australia es genuina y cunpliré con las condiciones y período de estadía de la visa.
- Tengo fondos adecuados para pagar todos los gastos relacionados con la visita de ida y vuelta a Australia de todas las personas incluidas en esta solicitud.
- He declarado en forma veraz todos los detalles pertinentes que se me pidieron en esta solicitud.
- Entiendo que el efecto de la condición de visa 8503 es que no podré solicitar permanecer en Australia después de la fecha autorizada en la etiqueta de mi visa. Acepto que se incluya esta condición en cualquier visa que se me expida como resultado de esta solicitud.
- Reconozco y entiendo que si se impone la condición 8503 a mi visa, se la indicará en la etiqueta de la visa con el código de condición '8503' y con la breve descripción 'No Further Stay' (Estadía no prolongable). Reconozco que esto significa que a mi visa se le ha impuesto la condición 8503, que exige que salga de Australia en la fecha, o con anterioridad a la fecha de vencimiento del periodo de tiempo indicado en la etiqueta de mi visa y que entiendo la restricción que me impone la Condición 8503. Informaré a mi patrocinador (si corresponde) sobre la imposición de la condición para asegurarme de que entienda que mi visa tiene esta condición adjunta.
- Reconozco que si se me otorga una visa de Visitante Patrocinado, la condición obligatoria 8503 'No Further Stay' será impuesta en mi visa. Informaré a mi patrocinador (si corresponde) sobre la imposición de dicha condición para asegurarme de que entienda que mi visa tiene esa condición adjunta.
- Con respecto a cualquier parte de este formulario que haya sido completado con ayuda de otra persona, declaro que la información suministrada es verdadera y correcta y ha sido incluida con mi pleno conocimiento, consentimiento y entendimiento.
- Si se me otorga una visa, informaré a la oficina consular en el extranjero de cualquier cambio en mis circunstancias con anterioridad a mi viaje a Australia.

Signature of applicant  
Firma del solicitante

Date  
Fecha

DAY DÍA	MONTH MES	YEAR AÑO
/	/	/

**If you are unable to collect your passport, you will need to make adequate arrangements for its return to you.**

**Si no le es posible retirar su pasaporte personalmente, tendrá que tomar disposiciones adecuadas para su devolución.**

Complete form 956 on the next page if you are authorising another person to act and receive communication on your behalf

Complete el formulario 956 en la página siguiente si autoriza a otra persona para que actúe y reciba comunicaciones en nombre suyo. ►



Authorisation of person to act and receive communication
Autorización de una persona para actuar y recibir comunicaciones

Form
956 SPA
SPANISH

Authorisation by applicant/sponsor
Autorización del solicitante/patrocinador

I, (Family name) Yo, (Apellido)
(Given names) (Nombres)
(Date of birth) (Fecha de nacimiento)
of de
POSTCODE CODIGO POSTAL

authorise the following person to act on my behalf in relation to my application/sponsorship in dealings with the Department of Immigration and Multicultural Affairs (DIMA). This includes authorising DIMA to send that person any communication, documents or notifications relating to my application/sponsorship that would otherwise have been sent to me.
autorizo a la siguiente persona para que proceda en mi nombre en lo que respecta a mi solicitud/patrocinio al tratar con el Departamento de Inmigración y Asuntos Multiculturales (DIMA). Esto incluye autorización para que DIMA envíe a dicha persona cualquier comunicación, documento o notificaciones referentes a mi solicitud/patrocinio que en otras circunstancias se me habrían enviado a mí.

Client number or file number or application receipt number
Número de cliente o de expediente o número de recibo de la solicitud

Is this authorisation made in connection with an existing application?
¿Da usted esta autorización en relación con una solicitud existente?
No No
Yes Sí
At which office was that application made?
¿En qué oficina fue presentada dicha solicitud?

Details of authorised person
Datos de la persona autorizada
Title: Mr Mrs Miss Ms Other
Título Sr. Sra. Srta. Ms Otro
Family name Apellido
Given names Nombres

Authorised person's address
Dirección de la persona autorizada
POSTCODE CODIGO POSTAL
Telephone number
COUNTRY CODE AREA CODE NUMBER
CÓDIGO DE PAÍS CÓDIGO DE ÁREA NÚMERO
Número de teléfono
Migration Agent Registration Number
(if applicable)
7 DIGITS 7 CIFRAS
Número de Registro del Agente de Inmigración (si corresponde)

Applicant's signature
Firma del solicitante
Date
DAY MONTH YEAR
DÍA MES AÑO
Fecha

Consent by authorised person
Consentimiento de la persona autorizada

As the authorised person named on this form, do you agree to DIMA communicating with you by facsimile, e-mail, or other electronic means?
En su calidad de persona nombrada en este formulario, ¿está de acuerdo en que DIMA se comunique con usted por facsímil, correo electrónico u otro medio electrónico?
No No
Yes Sí
Give details Dé detalles

Facsimile number
Número de facsímil
COUNTRY CODE AREA CODE NUMBER
CÓDIGO DE PAÍS CÓDIGO DE ÁREA NÚMERO
E-mail address
Dirección de correo electrónico

Authorised person's signature
Firma de la persona autorizada
Date
DAY MONTH YEAR
DÍA MES AÑO
Fecha